



CODI DEONTOLÒGIC D'INTÈRPRETS DE LLENGUA DE SIGNES I GUIA-INTÈRPRETS DE CATALUNYA.

INTRODUCCIÓ

Aquest Codi Deontològic elaborat i aprovat per ACiLS (Associació d'intèrprets de llengua de signes i guia-intèrprets de Catalunya) marca la línia d'actuació correcta per als i les intèrprets de llengua de signes i guia-intèrprets (ILS-GI) que desenvolupen la seva tasca a Catalunya.

Es considera ILS-GI tot professional en possessió de la titulació o acreditació corresponent, obtinguda a través de la formació reglada o qualificació professional pertinent.

És d'obligat compliment per a tots i totes els/les professionals que exerceixin aquesta professió a l'Estat espanyol.

El Règim Intern que regula les possibles infraccions al Codi Deontològic, s'aplicarà així mateix a aquest col·lectiu de professionals.

CODI DEONTOLÒGIC

L'ILS-GI ha d'actuar sempre de manera professional i assumirà la seva responsabilitat com a tal. Així, durant l'exercici de les seves funcions:

1. Ha de mantenir una actitud imparcial en tot moment, i amb la seva actuació i comportament, reflectirà la neutralitat que correspon a la seva tasca, evitant procediments que pressuposin custòdia, consell o control. Per la mateixa raó, no ha d'assumir funcions que no siguin les derivades de la professió i s'ha d'assegurar la distància professional precisa.

L'ILS-GI ha de mantenir una presència personal neutra i acceptable per a cada situació i que no permeti extreure cap tipus de connotacions.

2. Ha de respectar absolutament el caràcter confidencial de la seva activitat. Aquest principi pot quedar sense efecte en cas que:
 - a. Se'l requereixi com a testimoni o imputat d'uns fets en una situació judicial.
 - b. Durant la interpretació sorgeixi un conflicte de violència verbal o física, on el/la professional ILS-GI no vulgui participar, considerant que ha de poder justificar la seva no participació.



3. Ha d'interpretar el missatge i la intencionalitat del que s'expressa de manera que el resultat se ceneixi fidelment al missatge original. Ha de realitzar la seva feina afavorint una comunicació tan completa com sigui possible i s'ha d'adaptar en cada cas a les habilitats comunicatives dels/les preceptors/es usuaris/es.
4. Ha de ser conscient de les seves capacitats professionals i, per tant, ha de declinar aquells serveis que consideri que queden fora del seu abast. En cas de no poder renunciar a prestar el servei, ha d'informar amb un temps prudent d'antelació als/les usuaris/es i/o a la part contractant.
5. Ha de considerar l'ètica establerta i la pròpia de la professió, per la qual cosa:
 - a. Ha de mantenir una actitud flexible en les situacions d'interpretació i guia-interpretació.
 - b. Ha de respectar la seva dignitat i la dels/les usuaris/es.
 - c. Ha d'evitar el seu benefici i/o aprofitament personal i no ha d'expressar els seus mèrits personals i/o acadèmics.
 - d. Es podrà negar a prestar un servei si la seva escala de valors personals així li ho dicta.
 - e. La seva formació ha de ser contínua, permanent i actualitzada.
6. En el context de la realització d'un servei d'interpretació, el professional ha de:
 - a. Informar de les condicions que calen per a la realització adequada d'un servei d'interpretació, així com de la professió en general, si fos necessari.
 - b. Regir-se per les tarifes de mercat establertes. Se n'ha d'informar prèviament a la part contractant, i ha d'evitar entrar en competència deslleial amb altres professionals.
 - c. Procurar, en la mesura del possible, un/una substitut/a en el cas d'impossibilitat justificada per realitzar un servei d'interpretació.
 - d. Preparar adequadament el servei d'interpretació.
 - e. Reservar un temps raonable per a la seva execució.
 - f. Complir amb les normes de puntualitat.
 - g. Tenir dret a conèixer la identitat dels/les seus/ves companys/es, i la dels/les usuaris/es si fos el cas, però ha d'actuar sempre amb professionalitat i mantenir la confidencialitat del que s'interpreta tot i conèixer les parts implicades.
 - h. Tenir dret a abandonar les tasques d'interpretació en el cas que sorgeixi un conflicte de violència verbal o física, on el/la professional ILS-GI no vulgui participar.
7. Ha de vetllar per la honorabilitat i el prestigi de la professió, mantenint sempre una actitud crítica, respectuosa i solidària amb els seus col·legues.